

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article: 15
Déposée par Monsieur: Erwin Teufel
Qualité: Membre

Texte du Praesidium

- (2) Unterstützende Maßnahmen können in folgenden Bereichen durchgeführt werden:
- Beschäftigung
 - Industrie
 - allgemeine und berufliche Bildung und Jugend
 - Kultur
 - Sport
 - Katastrophenschutz.

Amendement proposé

- (2) Unterstützende Maßnahmen können in folgenden Bereichen durchgeführt werden:
- **Förderung der Koordinierung der Beschäftigungspolitik der Mitgliedstaaten**
 - **Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit der Industrie der Union**
 - **Beitrag zu einer qualitativ hoch stehenden allgemeinen und beruflichen Bildung und zum Jugendaustausch**
 - **Beitrag zur Entfaltung des Kulturlebens in den Mitgliedstaaten**
 - **Beitrag zur Förderung des Sports in den Mitgliedstaaten**
 - **Beitrag zur Erreichung eines hohen Gesundheitsschutzniveaus**
 - **Beitrag zum Katastrophenschutz in den Mitgliedstaaten**
 - **Förderung der Entwicklungszusammenarbeit und humanitären Hilfe**
 - **Förderung der Forschung, technologischen Entwicklung und Raumfahrt.**

(3) Die Mitgliedstaaten koordinieren ihre jeweilige nationale Beschäftigungspolitik im Rahmen der Union.

~~(3) Die Mitgliedstaaten koordinieren ihre jeweilige nationale Beschäftigungspolitik im Rahmen der Union.~~

Begründung:

Abs. 2

Die Änderungsvorschläge sollen verdeutlichen, dass es sich um mitgliedstaatliche Zuständigkeiten handelt. Die Aufnahme des Gesundheitswesens, Forschung und Entwicklungszusammenarbeit vgl. Begründung zu Art. 12 Abs. 4-6.

Abs. 3

Die Förderung der Koordinierung der Beschäftigungspolitik ist schon in Abs. 2 enthalten.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article: 15
Déposée par Monsieur: Erwin Teufel
Qualité: Membre

Texte du Praesidium

- (2) Les domaines d'action d'appui sont:
- l'emploi
 - l'industrie
 - l'éducation, la formation professionnelle et la jeunesse
 - la culture
 - le sport
 - la protection contre les catastrophes.

Amendement proposé

- (2) Les domaines d'action d'appui sont:
- **la promotion d'une coordination entre les politiques de l'emploi des Etats membres**
 - **le renforcement de la compétitivité de l'industrie de l'Union**
 - **une contribution à une éducation et à une formation de qualité et à l'échange des jeunes**
 - **une contribution à l'épanouissement des cultures des Etats membres**
 - **une contribution à l'encouragement du sport dans les Etats membres**
 - **une contribution à la réalisation d'un niveau élevé de protection de la santé**
 - **une contribution à la protection civile dans les Etats membres**
 - **l'encouragement de la coopération au développement et de l'aide humanitaire**
 - **l'encouragement de la recherche, du développement technologique et de l'espace.**
- (3) Les Etats membres coordonnent au sein de l'Union leurs politiques nationales en
- ~~(3) Les Etats membres coordonnent au sein de l'Union leurs politiques nationales en~~

matière d'emploi.

~~matière d'emploi.~~

Explication:

al. 2

Les propositions d'amendement (voir art. 3 TCE) doivent mettre en lumière qu'il s'agit de compétences des Etats membres. En ce qui concerne la santé publique, la recherche et la coopération au développement, voir le commentaire chez l'article 12 al. 4-6.

al. 3

La promotion de la coordination des politiques de l'emploi se trouve déjà dans l'alinéa 2 ci-dessus.